

PROTOKOLL**om ömsesidigt administrativt bistånd i tullfrågor***Artikel 1***Definitioner**

I detta protokoll avses med

- a) tullagstiftning: alla lagar och författningar som gäller på parternas territorier och som reglerar import, export och transitering av varor och hänförande av varor till alla andra slags tullordningar eller tullförfaranden, inbegripet åtgärder avseende förbud, begränsning och kontroll,
- b) begärande myndighet: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som gör en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll,
- c) anmodad myndighet: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en part och som tar emot en framställan om bistånd på grundval av detta protokoll,
- d) personuppgifter: alla uppgifter avseende en identifierad eller identifierbar enskild individ,
- e) överträdelse av tullagstiftningen: alla kränkningar eller försök till kränkningar av tullagstiftningen.

*Artikel 2***Tillämpningsområde**

1. Parterna ska inom ramen för sina befogenheter bistå varandra på det sätt och på de villkor som fastställs i detta protokoll för att säkerställa att tullagstiftningen tillämpas på ett korrekt sätt, särskilt genom att förhindra, upptäcka och undersöka transaktioner som strider mot denna lagstiftning.

2. Bistånd i tullfrågor i enlighet med detta protokoll ska vara tillämpligt på varje administrativ myndighet hos parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Biståndet ska inte påverka bestämmelserna om ömsesidigt bistånd i brottmål. Det ska inte heller tillämpas på information som erhållits med stöd av befogenheter som utövats på framställan av en rättslig myndighet, utom när överlämnandet av sådan information har godkänts av samma rättsliga myndighet.

3. Bistånd vid uppbörd av tullar, skatter eller böter ska inte omfattas av detta protokoll.

*Artikel 3***Bistånd efter framställan**

1. På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för den begärande myndigheten att tillämpa tullagstiftningen på ett korrekt sätt, inbegripet upplysningar om konstaterade eller planerade transaktioner som strider mot eller som skulle kunna strida mot tullagstiftningen.

2. På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten informera den begärande myndigheten om huruvida

- a) de varor som exporterats från den ena partens territorium på ett korrekt sätt har importerats till den andra partens territorium och, vid behov, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna,
- b) de varor som importerats till den ena partens territorium på ett korrekt sätt har exporterats från den andra partens territorium och, i förekommande fall, ange vilket tullförfarande som har tillämpats på varorna.

3. På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten inom ramen för sina lagar och andra författningar vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att särskild övervakning sker av

- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i transaktioner som strider mot tullagstiftningen,
- b) platser där lager av varor har inrättats eller skulle kunna inrättas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att dessa varor är avsedda för transaktioner som strider mot tullagstiftningen,
- c) varor som är under transport eller som skulle kunna transporteras på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för transaktioner som strider mot tullagstiftningen, och
- d) transportmedel som används eller kan komma att användas på ett sådant sätt att det skäligen kan antas att de är avsedda för transaktioner som strider mot tullagstiftningen.

*Artikel 4***Spontant bistånd**

Parterna ska, på eget initiativ och i enlighet med sina lagar och andra författningar, bistå varandra om de anser det nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att tillhandahålla sådan information som de får om

- a) verksamhet som är eller förefaller vara transaktioner som strider mot tullagstiftningen och som kan vara av intresse för den andra parten,
- b) nya medel eller metoder som används för att utföra transaktioner som strider mot tullagstiftningen,
- c) varor som enligt vad som är känt är föremål för transaktioner som strider mot tullagstiftningen,
- d) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara eller ha varit inblandade i transaktioner som strider mot tullagstiftningen,
- e) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, användas eller komma att användas i transaktioner som strider mot tullagstiftningen.

Artikel 5

Överlämnande av handlingar, meddelande av beslut

På framställan av den begärande myndigheten ska den anmodade myndigheten, i enlighet med de lagar och andra författningar som är tillämpliga på den senare, vidta alla nödvändiga åtgärder för att

- a) överlämna alla handlingar, eller
- b) meddela alla beslut,

som härrör från den begärande myndigheten och som faller inom detta protokolls tillämpningsområde och är ställda till en mottagare som är bosatt eller etablerad inom den anmodade myndighetens territorium.

En framställan om överlämnande av handlingar eller om meddelande av beslut ska göras skriftligen på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet.

Artikel 6

Biståndsframställningarnas form och innehåll

1. Framställningar om bistånd enligt detta protokoll ska göras skriftligen. De ska åtföljas av de handlingar som behövs för att framställningarna ska kunna bifallas. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas, men de måste i så fall omgående bekräftas skriftligen.

2. Framställningar i enlighet med punkt 1 ska innehålla följande information:

- a) Begärande myndighet.
- b) Den åtgärd som begärs.
- c) Syftet med och skälet till framställan.
- d) De lagar och andra författningar samt andra rättsliga bestämmelser som berörs.
- e) Så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för undersökningarna.
- f) En sammanfattning av relevanta fakta och av de undersökningar som redan har gjorts.

3. Framställningarna ska vara avfattade på ett av den anmodade myndighetens officiella språk eller på ett språk som kan godtas av denna myndighet.

4. Om en framställan inte uppfyller dessa formella krav, får rättelse eller komplettering av den begäras och under tiden får försiktighetsåtgärder vidtas.

Artikel 7

Handläggning av en framställan om bistånd

1. För att bifalla en framställan om bistånd ska den anmodade myndigheten inom ramen för sin behörighet och sina tillgängliga resurser förfara på samma sätt som om den handlade för egen räkning eller på framställan av andra myndigheter hos samma part, och lämna den information som den redan förfogar över och utföra eller låta utföra lämpliga undersök-

ningar. Denna bestämmelse ska även gälla varje annan myndighet till vilken den anmodade myndigheten har lämnat en framställan när den senare inte kan handla på egen hand.

2. Framställningar om bistånd ska handläggas i enlighet med den anmodade partens lagar och andra författningar.

3. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och på de villkor som denna ställer, infinna sig hos den anmodade myndigheten eller hos varje annan myndighet som berörs i enlighet med punkt 1 för att från dessa erhålla sådan information om verksamhet, som är eller som skulle kunna vara transaktioner som strider mot tullagstiftningen, och som den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

4. En parts bemyndigade tjänstemän får, med den andra partens samtycke och på de villkor som denna ställer, närvara vid undersökningar som genomförs inom den senare partens territorium.

Artikel 8

Form för meddelande av information

1. Den anmodade myndigheten ska skriftligen till den begärande myndigheten översända resultatet av gjorda undersökningar tillsammans med relevanta handlingar, bestyrkta kopior eller annat material.

2. Denna information kan lämnas i datoriserad form.

3. Originalhandlingar ska överlämnas endast efter särskild begäran, när bestyrkta kopior skulle vara otillräckliga. Dessa originalhandlingar ska återlämnas så snart som möjligt.

Artikel 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. Bistånd får vägras eller underkastas vissa villkor eller krav i de fall då en part anser att bistånd enligt detta protokoll

- a) sannolikt skulle kränka suveräniteten för en medlemsstat i Europeiska unionen eller för Korea som har ombetts att lämna bistånd enligt detta protokoll, eller
- b) sannolikt skulle skada allmän ordning, säkerhet eller andra väsentliga intressen, särskilt i de fall som avses i artikel 10.2, eller
- c) skulle medföra att en industri- eller affärshemlighet röjdes eller en tystnadsplikt bröts.

2. Biståndet får uppskjutas av den anmodade myndigheten om det skulle påverka en pågående undersökning, rättslig åtgärd eller annat förfarande. I sådana fall ska den anmodade myndigheten samråda med den begärande myndigheten för att fastställa om bistånd kan ges på de villkor som den anmodade myndigheten eventuellt ställer.

3. Om den begärande myndigheten söker sådant bistånd som den själv inte skulle ha kunnat tillhandahålla om den hade fått en sådan framställan, ska den ange detta i sin framställan. Det ankommer då på den anmodade myndigheten att avgöra hur den ska förhålla sig till en sådan framställan.

4. I de fall som avses i punkterna 1 och 2 ska den begärande myndigheten snarast underrättas om den anmodade myndighetens beslut och skälen för detta.

Artikel 10

Informationsutbyte och konfidentialitet

1. All information som överlämnas i enlighet med detta protokoll, oavsett i vilken form, ska behandlas som konfidentiell eller begränsad, beroende på de tillämpliga bestämmelserna hos respektive part. Informationen ska omfattas av bestämmelserna om konfidentialitet och åtnjuta det skydd som gäller liknande information enligt tillämplig lagstiftning hos den part som mottar informationen och enligt motsvarande bestämmelser som gäller för Europeiska unionens myndigheter.

2. Personuppgifter får endast utbytas under förutsättning att den part som mottar uppgifterna åtar sig att tillämpa en skyddsnivå som minst motsvarar den som i det särskilda fallet tillämpas av den part som lämnar uppgifterna.

3. Att i rättsliga eller administrativa förfaranden som inletts i fråga om transaktioner som strider mot tullagstiftningen använda information som har erhållits i enlighet med detta protokoll ska anses förenligt med syftet med detta protokoll. Parterna får därför i uppteckningar av bevismaterial, rapporter och vittnesmål samt i mål inför domstol som bevis använda den information de har erhållit och de handlingar de har tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll. Den behöriga myndighet som har lämnat denna information eller gett tillgång till dessa handlingar ska underrättas om en sådan användning.

4. Den information som erhållits får endast användas för de syften som anges i detta protokoll. Om någon av parterna önskar använda denna information för andra syften, ska den parten inhämta ett skriftligt förhandsmedgivande från den myndighet som tillhandahöll informationen. En sådan användning ska då omfattas av de eventuella restriktioner som den myndigheten har fastställt.

Artikel 11

Experter och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att inom ramen för detta bemyndigande inställa sig som expert eller vittne vid rättsliga eller administrativa förfaranden rörande frågor som omfattas av detta protokoll och framlägga det material, de handlingar eller bestyrkta kopior därav som kan komma att behövas för förfarandena. I en framställan om inställelse ska det anges inför vilken rättslig eller administrativ myndighet som denna tjänsteman ska inställa sig samt om vilka frågor och i vilken egenskap tjänstemannen ska höras.

Artikel 12

Kostnader för bistånd

Parterna ska gentemot varandra avstå från alla krav på ersättning för kostnader som är en följd av tillämpningen av detta

protokoll, förutom när det gäller kostnader för experter och vittnen samt för tolkar och översättare som inte är offentligt anställda.

Artikel 13

Genomförande

1. Koreas tullmyndigheter, å ena sidan, och behöriga enheter vid Europeiska kommissionen och i förekommande fall Europeiska unionens medlemsstaters tullmyndigheter, å andra sidan, ska ansvara för genomförandet av detta protokoll. De ska besluta om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för tillämpningen och därvid beakta gällande bestämmelser, särskilt bestämmelserna om uppgiftsskydd. De får till de behöriga organen föreslå ändringar som de anser bör göras i detta protokoll.

2. Parterna ska samråda med varandra och hålla varandra underrättade om de närmare föreskrifter för genomförandet som antas i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 14

Andra avtal

1. Med beaktande av Europeiska unionens och Europeiska unionens medlemsstaters respektive befogenheter ska bestämmelserna i detta protokoll

- a) inte inverka på parternas förpliktelser enligt andra internationella avtal eller konventioner,
- b) anses komplettera de avtal om ömsesidigt bistånd som har slutits eller kommer att slutas mellan enskilda medlemsstater i Europeiska unionen och Korea, och
- c) inte inverka på Europeiska unionens bestämmelser om utväxling mellan de behöriga avdelningarna i Europeiska kommissionen och tullmyndigheterna i Europeiska unionens medlemsstater av information som erhållits inom ramen för detta protokoll och som kan vara av intresse för Europeiska unionen.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1, ska bestämmelserna i detta protokoll ha företräde framför bestämmelser i bilaterala avtal om ömsesidigt bistånd som har slutits eller kommer att slutas mellan enskilda medlemsstater i Europeiska unionen och Korea, i den utsträckning som dessa senare bestämmelser är oförenliga med detta protokoll.

3. När det gäller frågor om detta protokolls tillämplighet ska parterna samråda med varandra för att lösa dessa frågor inom ramen för den tullkommitté som inrättas enligt artikel 6.16 (Tullkommittén) i detta avtal.